



Eduard Bendemann (1811-1889), Au près des fleuves de Babylone.

L'amertume de l'exil

## La Loi oubliée

*Prolongeant le verset des Lamentations(2,9) « Son roi et ses princes en exil, il n'y a plus de Tora », les Sages du Talmud de Babylone considèrent que l'exil a causé le plus grave affaiblissement de l'étude.*

### תלמוד בבלי, מסכת חגיגה דף ה' ע"ב :

ודמע תדמע ותרד עיני דמעה כי נשבה עדר ה' (ירמיהו י"ג, י"ז)  
 אמר ר' אלעזר שלש דמעות הללו למה אחת על מקדש ראשון ואחת על מקדש שני  
 ואחת על ישראל שגלו ממקומן  
 ואיכא דאמרי אחת על ביטול תורה  
 בשלמא למאן דאמר על ישראל שגלו היינו דכתיב כי נשבה עדר ה'  
 אלא למאן דאמר על ביטול תורה מאי כי נשבה עדר ה'  
 כיון שגלו ישראל ממקומן אין לך ביטול תורה גדול מזה

### Talmud de Babylone, traité Haguiga 5b

« Et mes yeux seront inondés, se répandront en larmes, puisque le troupeau de l'Eternel aura été capturé » (Jérémie 13, 17)

Rabbi Eliezer a dit : voilà trois larmes. Pourquoi ? La première sur le Premier Temple, la deuxième sur le Second, et la troisième sur Israël qui s'est exilé de sa terre.

Et certains disent : la troisième sur l'étude de la Tora qui a été perdue.

D'accord pour qui dit [une troisième larme] pour Israël qui s'est exilé – n'est-ce pas qu'il est écrit « puisque le troupeau de l'Eternel a été capturé » ?

Mais pour qui dit [une troisième larme] pour l'étude de la Tora qui a été perdue, *quid* du verset « puisque le troupeau de l'Eternel a été capturé » ?

Car lorsqu'Israël a été exilé de sa terre, on n'a pas connu de plus grande perte pour l'étude de la Tora.